

REDNERPULT MIT VERSTÄRKERSYSTEM
LECTERN WITH AMPLIFIER SYSTEM



by **MONACOR**[®]

PA



ETS-840TXS
Best.-Nr. 17.2400

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 12.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 16.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 16.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 12.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 16.

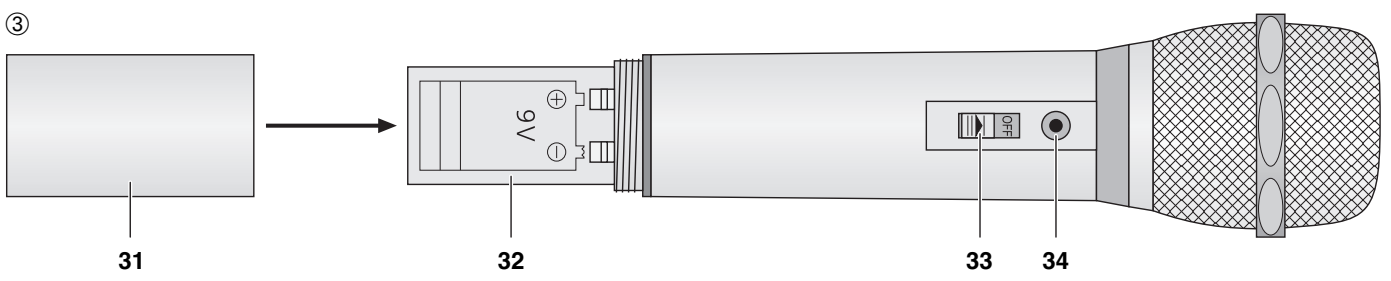
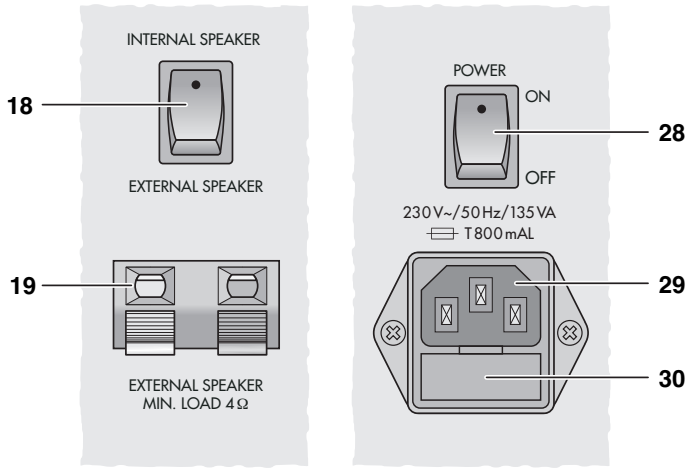
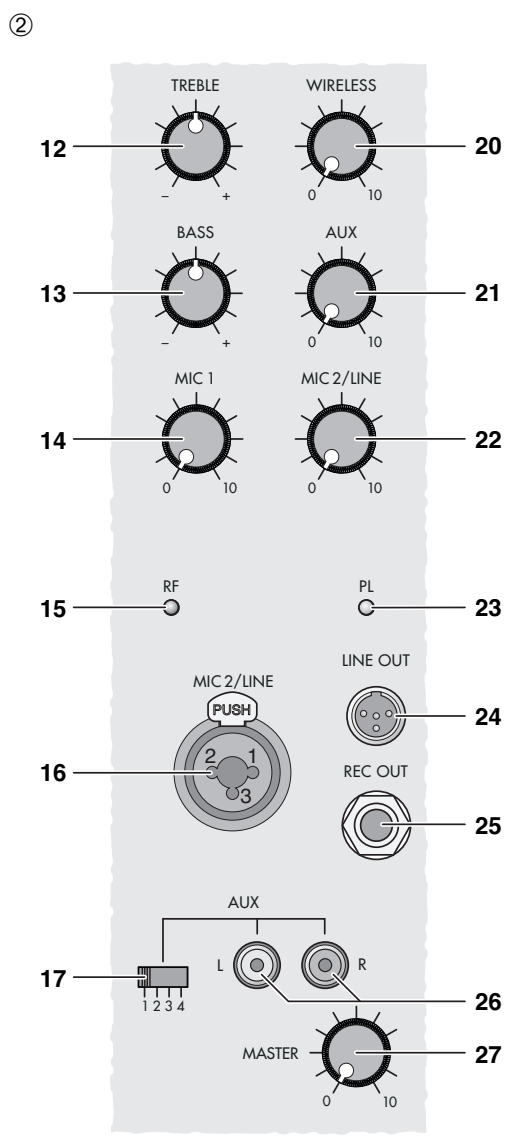
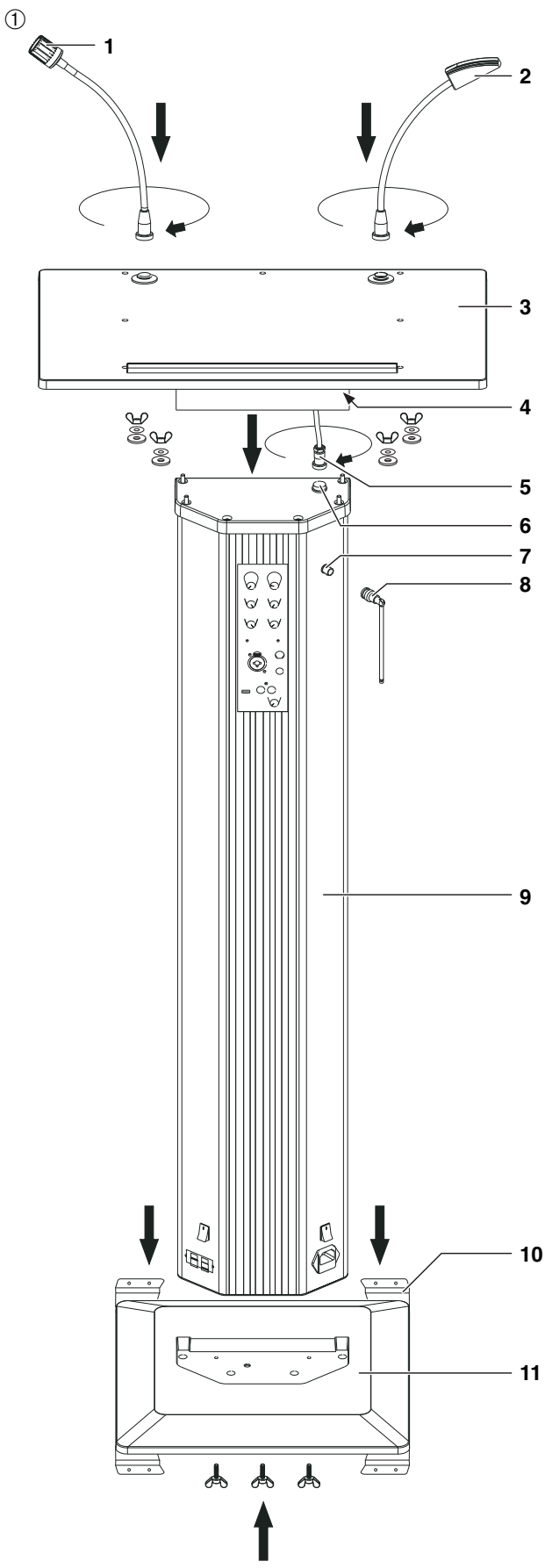
FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 17.

PA 
by **MONACOR®**

www.monacor.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Montagezeichnung

- 1 Schwanenhalsmikrofon
- 2 Schwanenhalslampe
- 3 Pultoberteil
- 4 Ein-/Ausschalter für die Schwanenhalslampe
- 5 Verbindungsstecker
- 6 Buchse für den Verbindungsstecker (5)
- 7 Antennenbuchse für die beiliegende Antenne (8)
- 8 Empfangsantenne
- 9 Säule
- 10 Montagewinkel für die Verschraubung des Pultfußes mit dem Fußboden
- 11 Pultfuß

1.2 Rückseite der Säule

- 12 Klangregler TREBLE für die Höhen
- 13 Klangregler BASS für die Tiefen
- 14 Lautstärkereglern MIC 1 für das Schwanenhalsmikrofon (1)
- 15 LED RF; leuchtet bei Empfang eines Funksignals
- 16 Eingangsbuchse MIC 2/LINE (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse): XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (CD-Spieler, Kassettenspieler etc.)

17 Wahlschalter für die Empfindlichkeit des AUX-Eingangs (26):

- Position 1: 100 mV
- Position 2: 200 mV
- Position 3: 300 mV
- Position 4: 800 mV

18 INTERNAL SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER; Schalter zur Wahl zwischen dem Lautsprecher in der Säule (9) und einem an den Klemmen EXTERNAL SPEAKER (19) angeschlossenen Lautsprecher

19 Klemmen zum Anschluss eines Lautsprechers mit einer Mindestimpedanz von 4 Ω

20 Lautstärkereglern WIRELESS für den Empfang eines Funkmikrofons

21 Lautstärkereglern für den Eingang AUX (26)

22 Lautstärkereglern für den Eingang MIC 2/LINE (16)

23 Betriebsanzeige PL

24 Ausgangsbuchse LINE OUT als 4-pol. Mini-XLR, z. B. zum Anschluss an ein weiteres Verstärkersystem über einen Funksender

25 Ausgangsbuchse REC OUT (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Anschluss eines Aufnahmeegerätes; der Ausgangspegel ist unabhängig vom Regler MASTER (27)

26 Eingangsbuchsen AUX (Cinch) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang

27 Regler MASTER für die Gesamtlautstärke

28 Ein-/Ausschalter POWER

29 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel

30 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

1.3 Funkmikrofon

- 31 Batteriefachkappe
- 32 Batteriefach
- 33 Schiebeschalter Aus/Stumm/Ein
- 34 Betriebsanzeige

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Rednerpult und Funkmikrofon) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Pult wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Pult.
- Nehmen Sie das Pult nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Assembly drawing

- 1 Gooseneck microphone
- 2 Gooseneck light
- 3 Upper part of lectern
- 4 On/off switch for the gooseneck light
- 5 Connection plug
- 6 Jack for the connection plug (5)
- 7 Antenna jack for the supplied antenna (8)
- 8 Reception antenna
- 9 Column
- 10 Mounting brackets for screwing the lectern base to the floor
- 11 Lectern base

1.2 Rear side of the column

- 12 Tone control TREBLE for the high range
- 13 Tone control BASS for the bass range
- 14 Volume control MIC 1 for the gooseneck microphone (1)
- 15 LED RF; lights up with reception of a wireless signal
- 16 Input jack MIC 2/LINE (combined XLR/6.3 mm jack): XLR connection for a microphone or 6.3 mm connection for an audio unit with line output (CD player, cassette recorder, etc.)

17 Selector switch for the sensitivity of the AUX input (26):

- position 1: 100 mV
- position 2: 200 mV
- position 3: 300 mV
- position 4: 800 mV

18 INTERNAL SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER; switch to select between the speaker in the column (9) and a speaker connected to the terminals EXTERNAL SPEAKER (19)

19 Terminals for connection of a speaker with a minimum impedance of 4 Ω

20 Volume control WIRELESS for the reception of a wireless microphone

21 Volume control for the input AUX (26)

22 Volume control for the input MIC 2/LINE (16)

23 Operating indication PL

24 Output jack LINE OUT as a 4-pole mini XLR, e. g. for connection to another amplifier system via a wireless transmitter

25 Output jack REC OUT (6.3 mm jack, unbal.) for connection of a recorder; the output level is independent of control MASTER (27)

26 Input jacks AUX (phono connectors) for connection of an audio unit with line output

27 Control MASTER for the total volume

28 POWER switch

29 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied connection cable

30 Support for the mains fuse; Only replace a blown fuse by one of the same type

1.3 Wireless microphone

- 31 Cover of the battery compartment
- 32 Battery compartment
- 33 Sliding switch Off/Mute/On
- 34 Power LED

2 Safety Notes

The units (lectern and wireless microphone) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING The lectern is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only! Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the lectern.
- Do not set the lectern into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the lectern or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für die Geräte und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien bzw. defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Rednerpult ETS-840TXS besteht aus einer Lautsprechersäule, einem Mischverstärker mit vier Eingangskanälen und einem Empfangsteil für das mitgelieferte Funkmikrofon (863,05 MHz). Es dient zur Beschallung bei Vorträgen, Ansprachen, Lesungen etc., wobei das mitgelieferte Funkmikrofon eine zusätzliche Mobilität bietet (z. B. kann es für Rückfragen im Publikum herumgereicht werden).

An die Eingänge MIC 2/LINE und AUX lassen sich ein weiteres Mikrofon und andere Audiogeräte (z. B. CD-Spieler für Musikeinspielungen) anschließen. Über die Ausgänge REC OUT und LINE OUT kann das Ausgangssignal zu einem Aufnahmegerät oder zu einem anderen Verstärkersystem weitergeleitet werden. Am Lautsprecher Ausgang kann ein optionaler Lautsprecher alternativ zum internen Lautsprecher betrieben werden. Die mitgelieferte Schwanenhalsleuchte sorgt allerorts für eine optimale Beleuchtung der Auflagefläche.

• Important for U. K. Customers!

The wires in the mains lead of the power supply unit are coloured in accordance with the following code: green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not put exhausted batteries or defective rechargeable batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

3 Applications

The lectern ETS-840TXS consists of a speaker column, a mixing amplifier with four input channels, and a reception part for the supplied wireless microphone (863.05 MHz). It serves for PA applications in case of lectures, speeches, readings, etc. where the

3.1 Konformität und Zulassung des Funkübertragungssystem

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Funksystem des ETS-840TXS in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Das System ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

4 Inbetriebnahme

4.1 Montage

Zur freien Aufstellung des Pultes wird der Pultfuß (11) mit Gummifüßen geliefert. Soll das Pult an einem festen Ort am Boden befestigt werden, die beiliegenden Montagewinkel (10) verwenden. Dazu die Gummifüße herauserschrauben und die vier Montagewinkel mit jeweils zwei der mitgelieferten Scheiben und Schrauben an der Unterseite des Pultfußes festschrauben.

- 1) Den Pultfuß (11) mit den drei Flügelschrauben unter die Säule (9) schrauben.
- 2) Das Pultoberteil (3) auf die vier aus der Säule ragenden Schrauben setzen, jeweils eine Unterscheibe aus Kunststoff und Metall auf die Schrauben stecken und mit den vier Flügelmutter festschrauben.
- 3) Den Stecker (5) zur Verbindung des Pultoberteils auf die Buchse (6) auf der Säule stecken und seinen Sicherungsring festschrauben.
- 4) Die Schwanenhalsleuchte (2) und das Schwanenhalsmikrofon (1) auf die passende Buchse auf der Ablagefläche des Pultoberteils stecken und festschrauben.
- 5) Die Antenne (8) auf die Buchse (7) an der Seite der Säule stecken und senkrecht ausrichten.

supplied wireless microphone will offer additional mobility (e. g. it may be passed round in the audience for questions).

Another microphone and other audio units (e. g. CD player for inserting music) may be connected to the inputs MIC 2/LINE and AUX. Via the outputs REC OUT and LINE OUT the output signal may be passed on to a recorder or to another amplifier system. An optional speaker may be operated at the speaker output as an alternative to the internal speaker. The supplied gooseneck light provides an optimum illumination of the lectern top everywhere.

3.1 Conformity and approval of the wireless transmission system

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the wireless system of the ETS-840TXS is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The system is generally approved in the EU and EFTA countries and is **licence free**.

4 Setting into Operation

4.1 Mounting

For positioning the lectern as desired, its base (11) is supplied with rubber feet. For fastening the lectern at a fixed place on the floor, use the supplied mounting brackets (10). For this purpose unscrew the rubber feet and tighten the four mounting brackets with two of the supplied washers and screws each at the lower side of the lectern base.

- 1) Screw the lectern base (11) with the three wing screws under the column (9).
- 2) Place the upper part of the lectern (3) on the four screws protruding from the column, place a washer of plastic and metal each on the screws and tighten it with the four wing nuts.

4.2 Anschlüsse herstellen

4.2.1 Mikrofon

Zusätzlich zum Schwanenhalsmikrofon und zum mitgelieferten Funkmikrofon kann über die Buchse MIC 2/LINE (16) ein weiteres Mikrofon mit XLR-Stecker angeschlossen werden.

4.2.2 Audiogeräte

Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettenrekorder, lassen sich an das Pult anschließen.

Eine Stereo-Signalquelle kann an die Cinch-Buchsen AUX (26) angeschlossen werden. Da das Verstärkersystem des Pultes nur monophon arbeitet, werden der linke und rechte Stereokanal intern zu einem Monosignal gemischt. Mit dem Schalter (17) neben den Buchsen die Eingangsempfindlichkeit dem Ausgangspegel der verwendeten Signalquelle anpassen:

Position 1:	100 mV
Position 2:	200 mV
Position 3:	300 mV
Position 4:	800 mV

Ein Mono-Signal mit Line-Pegel kann auch an die Klinkenbuchse MIC 2/LINE (16) angeschlossen werden, wenn diese noch nicht von einem Mikrofon belegt ist.

4.2.3 Aufnahmegerät

Für Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an den Ausgang REC OUT (25) anschließen. Der Ausgangspegel ist unabhängig von der Einstellung des Reglers MASTER (27).

4.2.4 Weiteres Verstärkersystem

Zum Anschluss eines weiteren Verstärkersystems dieses mit dem Ausgang LINE OUT (24) verbinden. Zur Kontaktbelegung der Buchse siehe Kapitel 6.

3) Place the plug (5) for connecting the upper part of the lectern on the jack (6) on the column and tightly screw its locking ring.

4) Place the gooseneck light (2) and the gooseneck microphone (1) on the matching jack on the top of the upper part of the lectern and fasten them.

5) Place the antenna (8) on the jack (7) at the side of the column and align it vertically.

4.2 Connections

4.2.1 Microphone

In addition to the gooseneck microphone and to the supplied wireless microphone, another microphone with XLR plug may be connected via the jack MIC 2/LINE (16).

4.2.2 Audio units

Audio units with line output, e. g. CD player, cassette recorder, may be connected to the lectern.

A stereo signal source may be connected to the phono jacks AUX (26). As the amplifier system of the lectern only operates monophonic, the left and the right stereo channels are internally mixed to a mono signal. With the switch (17) next to the jacks adapt the input sensitivity to the output level of the signal source used:

position 1:	100 mV
position 2:	200 mV
position 3:	300 mV
position 4:	800 mV

A mono signal with line level may also be connected to the 6.3 mm jack MIC 2/LINE (16) unless a microphone has been connected to it.

4.2.3 Recorder

For audio recordings connect a recorder to the output REC OUT (25). The output level is independent of the adjustment of the control MASTER (27).

D**4.2.5 Lautsprecher**

Einen Lautsprecher (Mindestimpedanz 4Ω), der alternativ zum Lautsprecher in der Säule betrieben werden kann, an die Klemmen EXTERNAL SPEAKER (19) anschließen. Zur Nutzung des Lautsprechers den Schalter (18) in die Position EXTERNAL SPEAKER schalten.

A**CH****4.2.6 Stromversorgung des Pultes**

Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (29) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).

4.2.7 Stromversorgung des Funkmikrofons

Die Batteriefachkappe (31) abschrauben und eine 9-V-Batterie, mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Batteriefach (32) aufgedruckt, einsetzen. Die Kappe wieder festschrauben.

Bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) sollte die Batterie herausgenommen werden. So bleibt das Mikrofon bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie unbeschädigt.

5 Bedienung

- 1) Vor dem Einschalten den Regler MASTER (27) ganz nach links auf Null drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
- 2) Wenn ein externer Lautsprecher angeschlossen ist, mit dem Schalter (18) wählen, ob der interne oder der externe Lautsprecher genutzt werden soll.
- 3) Das Gerät mit dem Schalter POWER (28) einschalten. Als Betriebsanzeige leuchten die LED PL (23) und der rote Ring am Schwanenhalsmikrofon (1).
- 4) Alle angeschlossenen Geräte einschalten.
- 5) Das Schwanenhalsmikrofon auf den Mund des Sprechers ausrichten. Die Schwanenhalsleuchte kann mit dem Schalter (4) unterhalb der Ablagefläche ein- und ausgeschaltet werden.

- 6) Das Funkmikrofon, wenn es benötigt wird, mit dem Schiebeshalter (33) einschalten. Den Schalter ganz nach oben schieben. In der Mittelstellung ist das Mikrofon stumm geschaltet, d. h. der interne Sender ist eingeschaltet, aber es wird kein Ton übertragen.

Die rote LED (34) leuchtet als Betriebsanzeige auf. Leuchtet sie nicht oder nur schwach, ist die Batterie verbraucht und muss ersetzt werden.

- 7) Den Regler MASTER (27) für die Gesamtlautstärke zunächst etwa zur Hälfte aufdrehen. Für die verwendeten Eingänge mit den zugehörigen Lautstärkereglern das gewünschte Lautstärkeverhältnis einstellen. Der Regler MIC 1 (14) ist für das Schwanenhalsmikrofon, der Regler WIRELESS (20) für das Funkmikrofon.
Die Lautstärkereglern für die nicht verwendeten Eingänge auf Null drehen.
- 8) Mit den Klangreglern TREBLE (12) für die Höhen und BASS (13) für die Tiefen den optimalen Klang einstellen.
- 9) Mit dem Regler MASTER (27) die gewünschte Gesamtlautstärke einstellen. Tritt ein Rückkopplungspfeifen über ein Mikrofon auf, den entsprechenden Regler zurückdrehen.

Nach dem Betrieb das Pult mit dem Schalter POWER (28) ausschalten und bei Verwendung eines Funkmikrofons nicht vergessen, auch dieses auszuschalten, sonst ist bei dem nächsten Betrieb dessen Batterie verbraucht.

Hinweise

1. Falls kein Signal vom Funkmikrofon empfangen wird, die Batterie des Mikrofons überprüfen oder den Abstand zwischen Tonsäule und Mikrofon verringern. Die Reichweite beträgt ca. 30 m.
2. Ein schlechter Empfang kann eventuell verbessert werden, durch:
 - a) Schwenken der Antenne (8)
 - b) Drehen des Pultes
 - c) Versetzen des Pultes

GB**4.2.4 Another amplifier system**

For connecting another amplifier system, connect it to the output LINE OUT (24). For contact configuration of the jack see chapter 6.

4.2.5 Speaker

Connect a speaker (minimum impedance 4Ω), which may be operated as an alternative to the speaker in the column, to the terminals EXTERNAL SPEAKER (19). To use the speaker, set the switch (18) to position EXTERNAL SPEAKER.

4.2.6 Power supply of the lectern

First connect the supplied mains cable to the mains jack (29) and then the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz).

4.2.7 Power supply of the wireless microphone

Unscrew the cover of the battery compartment (31) and insert a 9 V battery with the positive and negative connections as imprinted in the battery compartment (32). Retighten the cover.

If the wireless microphone is not used for a longer period of time (e. g. more than a week), the battery should be removed. Thus, the microphone will not be damaged in case the battery should leak.

5 Operation

- 1) Prior to switching on, turn the control MASTER (27) to the left stop to zero to prevent switching-on noise.
- 2) If an external speaker is connected, select with the switch (18) if the internal or the external speaker is to be used.
- 3) Switch on the unit with the POWER switch (28). The LED PL (23) and the red ring at the gooseneck microphone (1) light up as operating indications.
- 4) Switch on all units connected.
- 5) Align the gooseneck microphone to the mouth of the speaker. The gooseneck light may be switched on and off with the switch (4) below the top.

- 6) If the wireless microphone is required, switch it on with the sliding switch (33). Set the switch fully upwards. In mid-position the microphone is muted, i. e. the internal transmitter is switched on but no sound will be transmitted.

The red LED (34) lights up as an operating indication. If it does not light up or if it lights up only poorly, the battery is exhausted and has to be replaced.

- 7) Turn up the control MASTER (27) for the total volume approx. half-way for the time being. For the inputs used adjust the desired volume ratio with the corresponding volume controls. The control MIC 1 (14) is provided for the gooseneck microphone, the control WIRELESS (20) for the wireless microphone.
Turn the volume controls of the inputs not used to zero.
- 8) Adjust the optimum sound with the tone controls TREBLE (12) for the high range and BASS (13) for the bass range.
- 9) Adjust the desired total volume with the control MASTER (27). If a howling noise (feedback) via a microphone occurs, turn back the corresponding control.

After the operation switch off the lectern with the POWER switch (28) and when using a wireless microphone remember to switch it off as well otherwise its battery will be exhausted the next time the microphone is used.

Notes

1. If no signal is received by the wireless microphone, check the battery of the microphone or reduce the distance between speaker column and microphone. The range is approx. 30 m.
2. A poor reception may be improved by:
 - a) turning the antenna (8)
 - b) turning the lectern
 - c) displacing the lectern

6 Technische Daten

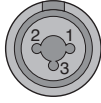
Anschlüsse

Ein- und Ausgänge mit Angabe der maximalen Eingangsempfindlichkeit/Eingangsimpedanz bzw. des Nennausgangspegels und der Anschlussbelegung

Mikrofon-Eingang

MIC 2/LINE: 1,5 mV/500 Ω

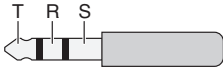
XLR-Anschluss:



- 1 = Masse
- 2 = Signal +
- 3 = Signal -

Line-Eingang MIC 2/LINE: . . 120 mV/40 kΩ

6,3-mm-Klinkenanschluss:



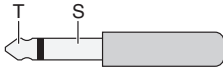
- T = Signal +
- R = Signal -
- S = Masse

AUX-Eingang (Cinch)

- Schalter (17) in Pos. 1: 100 mV/10 kΩ
- Schalter in Pos. 2: . . . 200 mV/15 kΩ
- Schalter in Pos. 3: . . . 300 mV/22 kΩ
- Schalter in Pos. 4: . . . 800 mV/100 kΩ

Ausgang REC OUT: 1,2 V

6,3-mm-Klinkenanschluss:



- T = Signal
- S = Masse

Ausgang LINE OUT: 760 mV

4-pol. Mini-XLR-Anschluss:



- 1 = nicht belegt
- 2 = Masse
- 3 = Signal
- 4 = nicht belegt

Ausgang EXTERNAL SPEAKER

Ausgangsleistung an 4 Ω: 60 WRMS
90 WMAX

Lastimpedanz: ≥ 4 Ω

Pult mit Verstärkersystem

Frequenzbereich mit dem

internen Lautsprecher: 100 – 16 000 Hz

Verstärkerleistung: 60 WRMS
90 WMAX

Klangregler

Tiefen: ±10 dB/100 Hz

Höhen: ±10 dB/10 kHz

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 135 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Lampe: 12 V/5 W,
Bajonett-Sockel

Abmessungen (B x H x T): 580 x 1140 x 420 mm

Gewicht: 17,5 kg

Funkmikrofon

Trägerfrequenz: 863,05 MHz

Sendeleistung: < 10 mW (EIRP)

Frequenzstabilität: ±0,005%/25 °C,
quartzgesteuert

Modulation: FM, ±40 kHz

Reichweite: ca. 30 m

Mikrofontyp: dynamisches Mikrofon

Richtcharakteristik: Niere

Audiofrequenzbereich: 50 – 15 000 Hz

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Stromversorgung: 9-V-Batterie

Abmessungen: Ø 60/36 mm x 246 mm

Gewicht (ohne Batterie): . . 225 g

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

6 Specifications

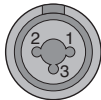
Connections

Inputs and outputs with indication of the maximum input sensitivity/input impedance or the rated output level and the pin configuration

Microphone input

MIC 2/LINE: 1.5 mV/500 Ω

XLR connection:



- 1 = ground
- 2 = signal +
- 3 = signal -

Line input MIC 2/LINE: . . . 120 mV/40 kΩ

6.3 mm jack:



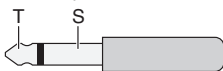
- T = signal +
- R = signal -
- S = ground

AUX input (phono connectors)

- switch (17) in pos. 1: 100 mV/10 kΩ
- switch in pos. 2: 200 mV/15 kΩ
- switch in pos. 3: 300 mV/22 kΩ
- switch in pos. 4: 800 mV/100 kΩ

Output REC OUT: 1.2 V

6.3 mm jack:



- T = signal
- S = ground

Output LINE OUT : 760 mV

4-pole mini XLR connection:



- 1 = not connected
- 2 = ground
- 3 = signal
- 4 = not connected

Output EXTERNAL SPEAKER

Output power at 4 Ω: 60 WRMS
90 WMAX

Load impedance: ≥ 4 Ω

Lectern with amplifier system

Frequency range with the

internal speaker: 100 – 16 000 Hz

Amplifier power: 60 WRMS
90 WMAX

Tone control

Bass range: ±10 dB/100 Hz

High range: ±10 dB/10 kHz

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 135 VA

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Lamp: 12 V/5 W,
bayonet base

Dimensions (W x H x D): . . 580 x 1140 x 420 mm

Weight: 17.5 kg

Wireless microphone

Carrier frequency: 863.05 MHz

Transmitting power: < 10 mW (EIRP)

Frequency stability: ±0.005%/25 °C,
quartz-controlled

Modulation: FM, ±40 kHz

Range: approx. 30 m

Microphone type: dynamic microphone

Directivity: cardioid

Audio frequency range: . . . 50 – 15 000 Hz

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Power supply: 9 V battery

Dimensions: Ø 60/36 mm x 246 mm

Weight (w/o battery): 225 g

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

D

A

CH

GB

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Dessin de montage

- 1 Microphone col de cygne
- 2 Lampe col de cygne
- 3 Partie supérieure du pupitre
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt pour la lampe col de cygne
- 5 Connecteur
- 6 Prise pour le connecteur (5)
- 7 Prise antenne pour l'antenne livrée (8)
- 8 Antenne de réception
- 9 Colonne
- 10 Etriers de montage pour visser le pied du pupitre au sol
- 11 Pied du pupitre

1.2 Face arrière de la colonne

- 12 Egaliseur TREBLE pour les aigus
- 13 Egaliseur BASS pour les graves
- 14 Potentiomètre de réglage de volume MIC 1 pour le microphone col de cygne (1)
- 15 LED RF : brille si réception d'un signal sans fil
- 16 Prise d'entrée MIC 2/LINE (prise combinée XLR/jack 6,35) :
Connexion XLR pour un microphone ou connexion jack pour un appareil audio avec sortie ligne (p. ex. lecteur CD, magnétophone ...)
- 17 Sélecteur pour la sensibilité de l'entrée AUX (26) :
position 1 : 100 mV
position 2 : 200 mV
position 3 : 300 mV
position 4 : 800 mV

- 18 INTERNAL SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER ; sélecteur entre le haut-parleur dans la colonne (9) et un haut-parleur relié aux bornes EXTERNAL SPEAKER (19)
- 19 Bornes pour brancher un haut-parleur avec une impédance minimale de 4 Ω
- 20 Potentiomètre de réglage de volume WIRELESS pour la réception d'un microphone sans fil
- 21 Potentiomètre de réglage de volume pour l'entrée AUX (26)
- 22 Potentiomètre de réglage de volume pour l'entrée MIC 2/LINE (16)
- 23 Témoin de fonctionnement PL
- 24 Prise de sortie LINE OUT, fiche mini XLR 4 pôles par exemple pour brancher un autre système amplifié via un émetteur sans fil
- 25 Prise de sortie REC OUT (jack 6,35, asym.) pour brancher un enregistreur ; le niveau de sortie est indépendant du réglage MASTER (27)
- 26 Prises d'entrée AUX (RCA) pour brancher un appareil audio avec sortie ligne
- 27 Potentiomètre MASTER pour le volume général
- 28 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 29 Prise secteur à relier via le cordon secteur livré à une prise 230 V~/50 Hz
- 30 Porte-fusible ; tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

1.3 Microphone sans fil

- 31 Capot du compartiment batterie
- 32 Compartiment batterie
- 33 Interrupteur à glissière Arrêt/Muet/Marche
- 34 Témoin de fonctionnement

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (pupitre et microphone sans fil) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Le pupitre est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Schema di montaggio

- 1 Microfono a collo di cigno
- 2 Lampada a collo di cigno
- 3 Parte superiore del leggìo
- 4 Interruttore on/off per la lampada a collo di cigno
- 5 Connettore
- 6 Presa per il connettore (5)
- 7 Contatto per l'antenna in dotazione (8)
- 8 Antenna di ricezione
- 9 Colonna
- 10 Angoli di montaggio per avvitare la base del leggìo sul pavimento
- 11 Base

1.2 Parte posteriore della colonna

- 12 Regolatore toni TREBLE per gli acuti
- 13 Regolatore toni BASS per i bassi
- 14 Regolatore volume MIC 1 per il microfono a collo di cigno (1)
- 15 LED RF; è acceso se viene ricevuto un segnale radio
- 16 Presa d'ingresso MIC 2/LINE (presa combi XLR/jack 6,3 mm):
contatto XLR per un microfono oppure contatto jack per un apparecchio audio con uscita Line (lettore CD, registratore a cassette ecc.)

- 17 Selettore per la sensibilità dell'ingresso AUX (26):
Posizione 1: 100 mV
Posizione 2: 200 mV
Posizione 3: 300 mV
Posizione 4: 800 mV

- 18 INTERNAL SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER; commutatore per scegliere fra l'altoparlante integrato nella colonna (9) e un altoparlante collegato con i morsetti EXTERNAL SPEAKER (19)
- 19 Morsetti per il collegamento di un altoparlante con impedenza minima di 4 Ω
- 20 Regolatore volume WIRELESS per la ricezione di un radiomicrofono
- 21 Regolatore volume per l'ingresso AUX (26)
- 22 Regolatore volume per l'ingresso MIC 2/LINE (16)
- 23 Spia di funzionamento PL
- 24 Presa d'uscita LINE OUT come mini-XLR a 4 poli, p. es. per il collegamento di un ulteriore sistema d'amplificazione tramite un trasmettitore radio
- 25 Presa d'uscita REC OUT (jack 6,3 mm, asim.) per il collegamento di un registratore; il livello d'uscita è indipendente dal regolatore MASTER (27)
- 26 Prese d'ingresso AUX (RCA) per il collegamento di un apparecchio audio con uscita Line
- 27 Regolatore MASTER per il volume globale
- 28 Interruttore on/off POWER
- 29 Presa di rete per il collegamento di una presa (230 V~/ 50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 30 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

1.3 Radiomicrofono

- 31 Cappuccio del vano batteria
- 32 Vano batteria
- 33 Interruttore a cursore off/muto/on
- 34 Spia di funzionamento

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (leggìo e radiomicrofono) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO Il leggìo funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sul leggìo dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione il leggìo o staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

correctement branchés, utilisés ou réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique : déposez-les dans un container spécifique ou rap- portez-les à votre distributeur.

3 Possibilités d'utilisation

Le pupitre ETS-840TXS se compose d'une colonne sonore, d'un amplificateur mixeur avec 4 canaux d'entrée et d'un élément récepteur pour le microphone sans fil livré (863,05 MHz). Il permet de sonoriser des discours, présentations, lectures etc, où le microphone sans fil permet une mobilité supplémentaire (p. ex. il peut être tendu dans le public pour des questions).

Il est possible de brancher aux entrées MIC 2/ LINE et AUX un autre microphone et d'autres appareils audio (par exemple lecteur CD pour des insertions de morceaux de musique). Le signal de sortie peut être dirigé vers un enregistreur ou un autre système amplifié via les sorties REC OUT et LINE OUT. Un haut-parleur en option peut fonctionner à la place du haut-parleur interne, à la sortie haut-parleur. La lampe col de cygne livrée permet un éclairage optimal de la plaque de positionnement du pupitre.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Possibilità d'impiego

Il leggio ETS-840TXS è composto da una colonna con altoparlante, da un mixer amplificatore con quattro canali d'ingresso e da un modulo di ricezione per il radiomicrofono in dotazione (863,05 MHz). Serve per la sonorizzazione durante conferenze, discorsi, letture ecc. mentre il radiomicrofono offre una mobilità supplementare (p. es. è possibile farlo passare fra il pubblico per chiedere chiarimenti).

Agli ingressi MIC 2/ LINE e AUX si possono collegare un ulteriore microfono ed altri apparecchi audio (p. es. lettori CD per riprodurre della musica). Per mezzo delle uscite REC OUT e LINE OUT, il segnale d'uscita può essere inoltrato ad un registratore o ad un altro sistema d'amplificazione. In alternativa all'altoparlante integrato, all'uscita per altoparlanti si può collegare un altoparlante opzionale. La lampada a collo di cigno provvede ovunque ad un'illuminazione ottimale del piano d'appoggio.

3.1 Conformità et autorisation du système sans fil

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que le système sans fil ETS-840TXS se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1999/5/CE. Le système est autorisé pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E et **ne nécessite pas de déclaration.**

4 Fonctionnement

4.1 Montage

Le pied du pupitre (11) est livré avec des pieds caoutchouc pour pouvoir positionner le pupitre comme souhaité. S'il doit être fixé à un endroit fixe sur le sol, utilisez les étriers de montage (10) livrés. Pour ce faire, dévissez les pieds caoutchouc et vissez les quatre étriers de montage avec respectivement deux des rondelles et vis livrées sur la face inférieure du pied du pupitre.

- 1) Vissez le pied du pupitre (11) avec les trois vis papillon sous la colonne (9).
- 2) Posez la partie supérieure du pupitre (3) sur les quatre vis sortant de la colonne, mettez respectivement une rondelle en plastique et en métal sur les vis et vissez avec les quatre vis papillon.
- 3) Mettez la fiche (5) de liaison de la partie supérieure du pupitre dans la prise (6) sur la colonne et vissez son anneau de sécurité.
- 4) Placez la lampe col de cygne (2) et le microphone col de cygne (1) sur la plaque de positionnement de la partie supérieure du pupitre et vissez.
- 5) Placez l'antenne (8) sur la prise (7) sur le côté de la colonne et orientez-la à la verticale.

3.1 Conformità e omologazione del sistema di trasmissione radio

La MONACOR INTERNATIONAL dichiara che il sistema radio dell'ETS-840TXS è conforme a tutti i requisiti di base e alle rimanenti disposizioni in materia della direttiva 1999/5/CE. Il sistema è omologato per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA, **non richiede registrazione ed è esente da tasse.**

4 Messa in funzione

4.1 Montaggio

Per la collocazione libera, la base (11) è corredata di piedini di gomma. Se si vuole fissare il leggio sul pavimento si devono usare gli angoli di montaggio (10) in dotazione. In questo caso svitare i piedini di gomma e avvitare i quattro angoli di montaggio sul lato inferiore del leggio, servendosi per ogni angolo di due fra rondelle e viti in dotazione.

- 1) Avvitare la base (11) sotto la colonna (9) per mezzo delle tre viti ad alette.
- 2) Posizionare la parte superiore del leggio (3) sulle quattro viti sporgenti dalla colonna, inserire su ogni vite una rondella di plastica e di metallo e stringere con le quattro viti ad alette.
- 3) Inserire il connettore (5) per il collegamento della parte superiore sulla presa (6) della colonna e avvitare il suo anello di bloccaggio.
- 4) Posizionare la lampada a collo di cigno (2) e il microfono a collo di cigno (1) sulla relativa presa del piano del leggio e avvitarli.
- 5) Inserire l'antenna (8) nella presa (7) al lato della colonna e girarla in senso verticale.

4.2 Branchements

4.2.1 Microphone

On peut brancher un autre microphone avec fiche XLR à la prise MIC 2/LINE (16), en plus du microphone col de cygne et du microphone sans fil livrés.

4.2.2 Appareils audio

Vous pouvez relier des appareils audio avec sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone au pupitre.

Une source stéréo de signal peut être reliée aux prises RCA AUX (26). Dans la mesure où le système amplifié du pupitre ne fonctionne qu'en mode mono, les canaux stéréo gauche et droit sont mixés, en interne, en un signal mono. Avec le sélecteur (17), à côté des prises, vous pouvez adapter la sensibilité d'entrée au niveau de sortie de la source de signal utilisée :

- position 1 : 100 mV
- position 2 : 200 mV
- position 3 : 300 mV
- position 4 : 800 mV

Un signal mono avec niveau ligne peut être relié également à la prise jack MIC 2/LINE (16) si un autre microphone n'y est pas encore relié.

4.2.3 Enregistreur

Pour des enregistrements, il est possible de relier un enregistreur à la sortie REC OUT (25). Le niveau de sortie est indépendant du réglage MASTER (27).

4.2.4 Autre système amplifié

Pour relier un autre système amplifié, reliez ce dernier à la sortie LINE OUT (24). Voir chapitre 6 pour la configuration de la prise.

4.2.5 Haut-parleur

Un haut-parleur (impédance minimale 4 Ω), pouvant fonctionner à la place du haut-parleur dans la colonne, peut être relié aux bornes EXTERNAL

4.2 Eseguire i collegamenti

4.2.1 Microfono

In aggiunta al microfono a collo di cigno e al radiomicrofono in dotazione, tramite la presa MIC 2/ LINE (16) è possibile collegare un ulteriore microfono con connettore XLR.

4.2.2 Apparecchi audio

Degli apparecchi audio con uscita Line, p. es. lettori CD, registratore a cassette, possono essere collegati con il leggio.

Alle prese RCA AUX (26) si può collegare una sorgente di segnali stereo. Dato che il sistema di amplificazione del leggio funziona solo nella modalità mono, i canali destro e sinistro del segnale stereo vengono miscelati internamente creando un segnale mono. Con il selettore (17) vicino alla presa si può adattare la sensibilità d'ingresso al livello d'uscita della sorgente del segnale:

- Posizione 1: 100 mV
- Posizione 2: 200 mV
- Posizione 3: 300 mV
- Posizione 4: 800 mV

Un segnale mono con livello Line può essere collegato anche con la presa jack MIC 2/LINE (16), se a quella presa non è ancora collegato un microfono.

4.2.3 Registratore

Per le registrazioni audio si deve collegare un registratore all'uscita REC OUT (25). Il livello d'uscita non dipende dalla posizione del regolatore MASTER (27).

4.2.4 Sistema supplementare d'amplificazione

Per il collegamento di un ulteriore sistema d'amplificazione collegare detto sistema con l'uscita LINE OUT (24). Per i contatti della presa vedi capitolo 6.

SPEAKER (19). Pour utiliser le haut-parleur, mettez le sélecteur (18) sur la position **EXTERNAL SPEAKER**.

4.2.6 Alimentation du pupitre

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (29) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

4.2.7 Alimentation du microphone sans fil

Dévissez le compartiment batterie (31), insérez une batterie 9 V en respectant les bornes plus et moins comme indiqué dans le compartiment (32). Revissez le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée (par exemple supérieure à une semaine), retirez la batterie, elle pourrait couler et endommager le microphone.

5 Utilisation

- 1) Avant d'allumer, mettez le réglage **MASTER (27)** entièrement à gauche sur zéro pour éviter tout bruit fort à l'allumage.
- 2) Si un haut-parleur externe est relié, sélectionnez avec le sélecteur (18) si le haut-parleur interne ou le haut-parleur externe doit être utilisé.

- 3) Allumez l'appareil avec l'interrupteur **POWER (28)**. La LED PL (23) et l'anneau rouge sur le microphone col de cygne (1) brillent et servent de témoin de fonctionnement.
- 4) Allumez tous les appareils reliés.
- 5) Positionnez le microphone col de cygne vers la boucle de l'intervenant. La lampe col de cygne peut être allumée et éteinte avec l'interrupteur (4) situé sous la surface de lecture.
- 6) Si besoin, allumez le microphone sans fil avec l'interrupteur (33). Poussez le sélecteur entièrement vers le haut. En position médiane, le microphone est coupé, c'est-à-dire l'émetteur interne est allumé mais aucun son n'est transmis.

La LED rouge (34) brille et sert de témoin de fonctionnement. Si elle ne brille pas ou est trop faible, la batterie est morte et doit être remplacée.

- 7) Tournez le réglage **MASTER (27)** pour le volume général tout d'abord à la moitié environ. Réglez le rapport de volume souhaité avec les réglages de volume correspondants pour les entrées utilisées. Le réglage **MIC 1 (14)** est pour le microphone col de cygne, le réglage **WIRELESS (20)** est pour le microphone sans fil.

Mettez sur zéro les réglages de volume pour les entrées non utilisées.

- 8) Réglez la tonalité optimale avec les égaliseur **TREBLE (12)** pour les aigus et **BASS (13)** pour les graves.
- 9) Avec le réglage **MASTER (27)**, réglez le volume général souhaité. En cas de pics de larsen via un microphone, tournez le réglage correspondant dans l'autre sens pour diminuer le volume.

Après le fonctionnement, éteignez le pupitre avec l'interrupteur **POWER (28)** et si vous utilisez un microphone sans fil, n'oubliez pas également de l'éteindre sinon, ses batteries seraient mortes à la prochaine utilisation.

Conseils

1. Si aucun signal n'est reçu du micro sans fil, vérifiez la batterie du microphone ou diminuez la distance entre la colonne et le microphone. La portée est de 30 m environ.
2. Une mauvaise réception peut le cas échéant être améliorée en :
 - a) tournant l'antenne (8)
 - b) tournant le pupitre
 - c) déplaçant le pupitre

4.2.5 Altoparlante

Collegare un altoparlante (impedenza minima 4 Ω), da usare in alternativa all'altoparlante integrato nella colonna, con i morsetti **EXTERNAL SPEAKER (19)**. Per comandare tale altoparlante, spostare il commutatore (18) in posizione **EXTERNAL SPEAKER**.

4.2.6 Alimentazione del leggio

Inserire il cavo rete nella relativa presa (29) e solo allora inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4.2.7 Alimentazione del radiomicrofono

Svitare il cappuccio del vano batteria (31) e inserire una batteria 9V con i contatti positivo e negativo come stampato nel vano (32) stesso. Riavvitare il cappuccio.

In caso di non utilizzo per un tempo prolungato (p. es. oltre una settimana) conviene togliere la batteria. In questo modo il microfono rimane indenne se la batteria perde.

5 Funzionamento

- 1) Prima dell'accensione girare il regolatore **MASTER (27)** tutto a sinistra sullo zero per escludere rumori di commutazione.
- 2) Se è collegato un altoparlante esterno, determinare con il commutatore (18) se si vuole utilizzare l'altoparlante interno o quello esterno.
- 3) Accendere l'apparecchio con l'interruttore **POWER (28)**. Come spia di funzionamento si accende il LED PL (23) e l'anello rosso sul microfono a collo di cigno (1).
- 4) Accendere tutto gli apparecchi collegati.
- 5) Orientare il microfono verso la bocca di chi parla. La lampada a collo di cigno può essere accesa e spenta con l'interruttore (4) posto sotto il piano.
- 6) Accendere il radiomicrofono, se necessario, con l'interruttore a cursore (33). Spostare l'interruttore completamente in alto. In posizione centrale, il microfono rimane muto: il trasmettitore interno rimane attivato ma non si trasmette niente.
Il LED (34) rosso si accende come spia di funzionamento. Se non si accende affatto o solo debolmente, significa che la batteria è scarica e che deve essere sostituita.
- 7) Girare il regolatore **MASTER (27)** per il volume globale momentaneamente solo fino alla metà. Con i regolatori del volume, impostare il rapporto desiderato fra i volumi degli ingressi utilizzati. Il

regolatore **MIC 1 (14)** serve per il microfono a collo di cigno, il regolatore **WIRELESS (20)** per il radiomicrofono.

Mettere sullo zero i regolatori del volume degli ingressi non utilizzati.

- 8) Con il regolatore dei toni **TREBLE (12)** per gli acuti e **BASS (13)** per i bassi si imposta il suono ottimale.
- 9) Con il regolatore **MASTER (27)** impostare il volume globale. Se si sente un fischio di feedback tramite un microfono, occorre ridurre il relativo regolatore.

Dopo l'uso spegnere il leggio con l'interruttore **POWER (28)** e, se si usa il radiomicrofono, non dimenticare di spegnere anche questo microfono; altrimenti si rischia di aver la batteria scarica al prossimo utilizzo.

N. B.:

1. Se il radiomicrofono non riceve nessun segnale, controllare la batteria del microfono oppure ridurre la distanza fra colonna e microfono. La portata è di 30 m circa.
2. Una cattiva ricezione può essere migliorata eventualmente
 - a) girando l'antenna (8)
 - b) girando il leggio
 - c) spostando il leggio

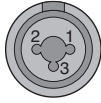
6 Caratteristiche tecniche

Branchements

Entrées et sorties avec mention de la sensibilité d'entrée/impédance d'entrée maximale, respectivement du niveau de sortie nominal et de la configuration de branchement

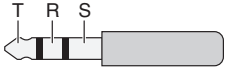
Entrée micro

MIC 2/LINE : 1,5 mV/500 Ω
Prise XLR :



- 1 = Masse
- 2 = Signal +
- 3 = Signal -

Entrée Ligne MIC 2/LINE : 120 mV/40 kΩ
prise jack 6,35

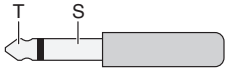


- T = Signal +
- R = Signal -
- S = Masse

Entrée AUX (RCA)

interrupteur (17) sur position 1 : 100 mV/10 kΩ
interrupteur sur position 2 : .. 200 mV/15 kΩ
interrupteur sur position 3 : .. 300 mV/22 kΩ
interrupteur sur position 4 : .. 800 mV/100 kΩ

Sortie REC OUT : 1,2 V
prise jack 6,35



- T = Signal
- S = Masse

Sortie LINE OUT : 760 mV
prise mini XLR 4 pôles



- 1 = non configuré
- 2 = Masse
- 3 = Signal
- 4 = non configuré

Sortie EXTERNAL SPEAKER

Puissance de sortie sous 4 Ω : .. 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}
Impédance de charge : ≥ 4 Ω

Pupitre avec système amplifié

Bande passante avec le haut-parleur interne : 100 – 16 000 Hz
Puissance amplificateur : 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}
Egaliseur
Graves : ±10 dB/100 Hz
Aigus : ±10 dB/10 kHz
Alimentation : 230 V~/50 Hz
Consommation : 135 VA
Température fonc. : 0 – 40 °C
Lampe : 12 V/5 W,
culot à baïonnette
Dimensions (L x H x P) : 580 x 1140 x 420 mm
Poids : 17,5 kg

Microphone sans fil

Fréquence porteuse : 863,05 MHz
Puissance émetteur : < 10 mW (EIRP)
Stabilité fréquence : ±0,005 %/25 °C,
contrôlée par quartz
Modulation : FM, ±40 kHz
Portée : 30 m env.
Type de microphone : microphone dynamique
Caractéristique : cardioïde
Bande passante audio : ... 50 – 15 000 Hz
Température fonc. : 0 – 40 °C
Alimentation : batterie 9 V
Dimensions : Ø 60/36 mm x 246 mm
Poids (sans batterie) : 225 g

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

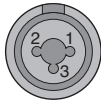
6 Dati tecnici

Contatti

Ingressi ed uscite con indicazione risp. della sensibilità/impedenza minima d'ingresso e del livello nominale d'uscita e dei contatti

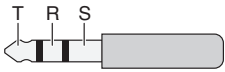
Ingresso microfono

MIC 2/LINE: 1,5 mV/500 Ω
Contatti XLR:



- 1 = Massa
- 2 = Segnale +
- 3 = Segnale -

Ingresso Line MIC 2/LINE: 120 mV/40 kΩ
jack 6,3 mm:

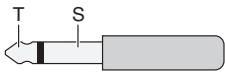


- T = Segnale +
- R = Segnale -
- S = Massa

Ingresso AUX (RCA)

Commutatore (17) in pos. 1: 100 mV/10 kΩ
Commutatore in pos. 2: .. 200 mV/15 kΩ
Commutatore in pos. 3: .. 300 mV/22 kΩ
Commutatore in pos. 4: .. 800 mV/100 kΩ

Uscita REC OUT: 1,2 V
jack 6,3 mm:



- T = Segnale
- S = Massa

Uscita LINE OUT: 760 mV
contatto mini XLR a 4 poli:



- 1 = libero
- 2 = Massa
- 3 = Segnale
- 4 = libero

Uscita EXTERNAL SPEAKER

Potenza d'uscita con 4 Ω: 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}
Impedenza di carico: ... ≥ 4 Ω

Leggio con sistema d'amplificazione

Gamma di frequenze con l'altoparlante interno: 100 – 16 000 Hz
Potenza dell'amplificatore: .. 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}
Regolazione toni
Bassi: ±10 dB/100 Hz
Acuti: ±10 dB/10 kHz
Alimentazione: 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: 135 VA
Temperatura d'esercizio: .. 0 – 40 °C
Lampada: 12 V/5 W,
zoccolo a baionetta
Dimensioni (l x h x p): 580 x 1140 x 420 mm
Peso: 17,5 kg

Radiomicrofono

Frequenza portante: 863,05 MHz
Potenza di trasmissione: .. < 10 mW (EIRP)
Stabilità delle frequenze: .. ±0,005 %/25 °C,
comandato dal quarzo
Modulazione: FM, ±40 kHz
Portata: ca. 30 m
Tipo di microfono: dinamico
Caratteristiche direzionale: a cardioïde
Frequenze audio: 50 – 15 000 Hz
Temperatura d'esercizio: .. 0 – 40 °C
Alimentazione: batteria 9 V
Dimensioni: Ø 60/36 mm x 246 mm
Peso (senza batteria): 225 g

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

F

B

CH

I

E Preste atención a la página 3, aquí podrá ver siempre los elementos operativos y las conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 Esquema del ensamblaje

- 1 Micrófono de cuello de cisne
- 2 Lámpara de cuello de cisne
- 3 Parte superior del atril
- 4 Interruptor On/Off para la lámpara de cuello de cisne
- 5 Enchufe de conexión
- 6 Toma para el enchufe de conexión (5)
- 7 Toma para la antena entregada (8)
- 8 Antena de recepción
- 9 Columna
- 10 Soportes de montaje para atornillar la base del atril al suelo
- 11 Base del atril

1.2 Parte posterior de la columna

- 12 Control TREBLE para agudos
- 13 Control BASS para graves
- 14 Control de volumen MIC 1 para el micrófono de cuello de cisne (1)
- 15 LED RF; se ilumina con la recepción de una señal inalámbrica
- 16 Entrada jack MIC 2/LINE (XLR/jack 6,3 mm combinado):
Conexión XLR para micrófono o
Conexión 6,3 mm para un aparato de audio con salida de línea (lector CD, grabador, etc.)

- 17 Interruptor de selección de la sensibilidad de la entrada AUX (26):
Posición 1: 100 mV
Posición 2: 200 mV
Posición 3: 300 mV
Posición 4: 800 mV
- 18 INTERNAL SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER; Interruptor de selección entre el altavoz de la columna (9) y un altavoz conectado a los terminales EXTERNAL SPEAKER (19)
- 19 Terminales para la conexión de un altavoz con una impedancia mínima de 4 Ω
- 20 Control de volumen WIRELESS para la recepción de un micrófono inalámbrico
- 21 Control de volumen para la entrada AUX (26)
- 22 Control de volumen para la entrada MIC 2/LINE (16)
- 23 Indicador de funcionamiento PL
- 24 Toma de salida LINE OUT en mini XLR de 4 polos, p. ej. para la conexión de otro amplificador mediante un transmisor inalámbrico
- 25 Salida REC OUT (jack 6,3 mm, asim.) para conectar un grabador; el nivel de salida es independiente del control MASTER (27)
- 26 Entradas AUX (conectores phono) para conectar un aparato audio con salida de línea
- 27 Control MASTER para el volumen general
- 28 Interruptor POWER
- 29 Enchufe principal para la conexión a una toma (230 V~/50 Hz) mediante el cable de conexión entregado
- 30 Soporte para el fusible;
Reemplace un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo

1.3 Micrófono inalámbrico

- 31 Tapa del compartimento de la batería
- 32 Compartimento de la batería
- 33 Interruptor Off/Mute/On
- 34 LED de Power

2 Notas de seguridad

Los aparatos (atril y micrófono inalámbrico) cumplen con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El atril está alimentado con una corriente peligrosa (230 V~). Deje el mantenimiento sólo para el personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar descargas eléctricas.



Es importante que preste atención a las siguientes recomendaciones:

- Estos aparatos están adecuados para su utilización en interiores, protéjalos de goteos y salpicaduras, de la elevada humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquidos, p. ej. un vaso, encima del atril.
- No ponga el atril en funcionamiento, o desconecte inmediatamente el cable principal de conexión de la toma de corriente si
 1. existe algún daño visible en el atril o en el cable principal de conexión,
 2. existe algún defecto después de una caída o accidente similar,
 3. no funciona correctamente.Sólo el personal cualificado debe reparar el aparato.

PL Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam numerację złączy oraz elementów sterujących.

1 Elementy sterujące oraz złącza

1.1 Rysunek ogólny

- 1 Mikrofon na gęsiej szyi
- 2 Lampka na gęsiej szyi
- 3 Górna półka pulpitu
- 4 Włącznik on/off dla lampki na gęsiej szyi
- 5 Wtyk połączeniowy
- 6 Gniazdo do wtyku połączeniowego (5)
- 7 Gniazdo antenowe do dołączonej anteny (8)
- 8 Antena odbiorcza
- 9 Kolumna
- 10 Uchwyty montażowe do przykręcenia pulpitu do podłoża
- 11 Podstawa pulpitu

1.2 Tylna strona kolumny

- 12 Regulator barwy TREBLE wysokich częstotliwości
- 13 Regulator barwy BASS niskich częstotliwości
- 14 Regulator głośności MIC 1 mikrofonu na gęsiej szyi (1)
- 15 Dioda RF; zapala się po wykryciu sygnału bezprzewodowego
- 16 Gniazdo wejściowe MIC 2/LINE (combo XLR/jack 6,3 mm):
Złącze XLR dla mikrofonu lub jack 6,3 mm do podłączenia urządzenia z wyjściem liniowym (odtwarzacz CD, magnetofon, itp.)

- 17 Przełącznik wyboru czułości wejścia AUX (26):
pozycja 1: 100 mV
pozycja 2: 200 mV
pozycja 3: 300 mV
pozycja 4: 800 mV
- 18 INTERNAL SPEAKER / EXTERNAL SPEAKER; przełącznik wyboru pomiędzy głośnikiem w kolumnie, a głośnikiem zewnętrznym podłączonym do wyjścia EXTERNAL SPEAKER (19)
- 19 Terminal wyjściowy do podłączenia zewnętrznego głośnika o impedancji minimum 4 Ω
- 20 Regulator głośności WIRELESS sygnału z mikrofonu bezprzewodowego
- 21 Regulator głośności dla wejścia AUX (26)
- 22 Regulator głośności dla wejścia MIC 2/LINE (16)
- 23 Wskaźnik pracy urządzenia PL
- 24 Gniazdo wyjściowe LINE OUT na 4-pinowym mini XLR, np. do podłączania kolejnego zestawu nagłaśniającego poprzez nadajnik bezprzewodowy
- 25 Gniazdo wyjściowe REC OUT (jack 6,3 mm niesymetr.) do podłączania rejestratora; poziom sygnału wyjściowego jest niezależny od regulatora MASTER (27)
- 26 Gniazdo wejściowe AUX do podłączania urządzeń audio o poziomie liniowym
- 27 Regulator MASTER całkowitej głośności
- 28 Włącznik POWER
- 29 Gniazdo zasilania do podłączania do gniazda sieciowego (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla
- 30 Pokrywa na bezpiecznik;
Przepalony bezpiecznik można wymienić tylko na tego samego typu

1.3 Mikrofon bezprzewodowy

- 31 Pokrywa komory bateryjnej
- 32 Komora na baterię

- 33 Przełącznik Off/Mute/On
- 34 Dioda zasilania

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie (pulpit oraz mikrofon bezprzewodowy) spełnia wszystkie wymagania norm EU i dlatego zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA Pulpit jest zasilany wysokim napięciem sieciowym (230 V~). Wszelkie naprawy serwisowe należy zlecić specjalistom! Nieodpowiednie użytkowanie lub samodzielne modyfikowanie urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.



Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres temperatur 0–40 °C).
- Nie stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z wodą np. szklanek
- Nie włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć od zasilania w przypadku:
 1. stwierdzenia widocznego uszkodzenia pulpitu lub kabla zasilającego,
 2. upadku urządzenia lub podobnego wypadku który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. niewłaściwego działania.Naprawę urządzenia należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania – należy zawsze chwycić za wtyczkę!
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej ściereczki; nie wolno używać żadnych środków chemicznych.

- No tire nunca del cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Para la limpieza utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por los aparatos por cualquier daño personal o material por una utilización diferente a la originalmente concebida, si no están conectados correctamente, si no se utilizan adecuadamente o si no los repara un experto.



Si van a ponerse los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

No tire las baterías gastadas o defectuosas al contenedor convencional, dépositelas en el contenedor adecuado (p. ej. en el contenedor de su comerciante).

3 Aplicaciones

El atril ETS-840TXS consta de un altavoz de columna, un amplificador mezclador con cuatro canales de entrada y un receptor para el micrófono inalámbrico entregado (863,05 MHz). Sirve para aplicaciones profesionales en caso de lecturas, discursos, charlas, etc., en las que el micrófono inalámbrico ofrece movilidad adicional (p. ej. puede circular entre los oyentes para hacer preguntas).

Puede conectar otro micrófono u otros aparatos de audio (p. ej. un lector CD para insertar música) en las entradas MIC 2/LINE y AUX. A través de las salidas REC OUT y LINE OUT, puede pasar la señal de salida a un grabador o a otro amplificador. Puede utilizar un altavoz opcional en la salida de altavoz como alternativa al altavoz interno. La lámpara de cuello de cisne entregada genera una iluminación óptima de la parte superior del atril en cualquier parte.

3.1 Conformidad y aprobación del sistema de transmisión inalámbrico

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el sistema inalámbrico del ETS-840TXS cumple con los requisitos básicos y con las demás regulaciones relevantes de la directiva 1999/5/EC. El sistema está aprobado en los países de la UE y en los países de la AELC y **no necesita declaración**.

4 Ajustes en el funcionamiento

4.1 Montaje

Para colocar el atril del modo deseado, su base (11) viene con pies de goma. Para la sujeción del atril en un lugar fijo, utilice los soportes de montaje (10) entregados. Para ello, desenrosque los pies de goma y apriete cada uno de los cuatro soportes de montaje con dos de las arandelas y tornillos que le entregamos a la parte inferior de la base del atril.

- 1) Atornille de base del atril (11) con las tres palomillas debajo de la columna (9).
- 2) Coloque la parte superior del atril (3) sobre los cuatro tornillos que sobresalen de la columna, coloque una arandela de plástico y metal en los tornillos y apriételes con las cuatro palomillas.
- 3) Coloque el enchufe de conexión (5) para conectar la parte superior del atril a la toma de conexión (6) en la columna y atornille con fuerza su aro de cierre.
- 4) Coloque la lámpara de cuello de cisne (2) y el micrófono de cuello de cisne (1) en la toma correspondiente en lo alto de la parte superior del atril y sujételos.
- 5) Coloque la antena (8) en la toma (7) en el lateral de la columna y alinéelo verticalmente.

4.2 Conexiones

4.2.1 Micrófono

Además del micrófono de cuello de cisne y del micrófono inalámbrico que se entrega, puede conectarse otro micrófono con conexión XLR a través de la toma MIC 2/LINE (16).

4.2.2 Aparatos de audio

Pueden conectar al atril aparatos de audio con salida de línea como por ejemplo un lector CD o un grabador.

Puede conectar una fuente de señal estéreo a las tomas phono AUX (26). Puesto que el amplificador del atril sólo funciona en mono, los canales estéreos izquierdo y derecho se transforman internamente en señal mono. Con el interruptor (17) junto a las tomas, puede adaptar la sensibilidad de entrada al nivel de salida de la fuente de señal que utiliza:

Posición 1:	100 mV
Posición 2:	200 mV
Posición 3:	300 mV
Posición 4:	800 mV

También puede conectarse una señal mono con nivel de línea al jack 6,3 mm MIC 2/LINE (16) a no ser que se haya conectado un micrófono a éste.

4.2.3 Grabador

Para grabaciones de audio, conecte un grabador a la salida REC OUT (25). El nivel de salida es independiente del ajuste del control MASTER (27).

4.2.4 Otro amplificador

Para conectar otro amplificador, conéctelo a la salida LINE OUT (24). Para la configuración del contacto de la toma vea el apartado 6.

4.2.5 Altavoz

Conecte un altavoz (impedancia mínima 4 Ω), que puede funcionar como una alternativa al altavoz de la columna, a los terminales EXTERNAL SPEAKER (19). Para utilizar el altavoz, coloque el interruptor (18) en la posición EXTERNAL SPEAKER.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

Nie należy wyrzucać zużytych baterii do zwykłych koszy na śmieci, ale do specjalnie oznaczonych pojemników.

3 Zastosowanie

Pulpit ETS-840TXS składa się z kolumny głośnikowej, wzmacniacza miksującego czterokanałowego oraz odbiornika do dołączonego mikrofonu bezprzewodowego (863,05 MHz). Może być wykorzystywany w systemach PA oraz przy odczytach, przemówieniach itp., gdzie ze względu na zapewnienie większej swobody wymagane jest stosowanie mikrofonu bezprzewodowego (np. do zadawania pytań wśród słuchaczy).

Dodatkowy mikrofon lub urządzenie audio (np. odtwarzacz CD) mogą zostać dołączone na wejścia MIC 2/LINE oraz AUX. Poprzez wyjścia REC OUT i LINE OUT sygnał z urządzenia może zostać wysłany do rejestratora lub zewnętrznego systemu nagłaśniającego. Istnieje również możliwość podłączenia zewnętrznego głośnika do odpowiedniego wyjścia. Urządzenie jest wyposażone w lampkę na gęsiej szyi co pozwalana na optymalne oświetlenie czytanego tekstu w każdym niemal warunkach.

3.1 Zgodność oraz zezwolenia dotyczące transmisji bezprzewodowej

Niniejszym, firma MONACOR INTERNATIONAL oświadcza, że system bezprzewodowy zastosowany w pulpicie ETS-840TXS jest zgodny z wszelkimi wymaganiami normy 1999/5/WE. System jest dopuszczony do użytku na terenie UE oraz krajów EFTA i **nie wymaga zezwolenia**.

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Montaż

W celu ułatwienia montażu pulpitu, wyposażono go w podstawę (11) z gumowymi stopkami. Do przymocowania pulpitu na stałe w wybranym miejscu można wykorzystać uchwyty montażowe (10). W tym celu należy odkręcić gumowe stopki, a następnie przykręcić od spodu cztery uchwyty montażowe z użyciem dwóch podkładek oraz śrub na każdy uchwyt.

- 1) Przykręcić podstawę (11) do kolumny za pomocą trzech śrub motylkowych, od dołu (9).
- 2) Umieścić górną półkę (3) na czterech wystających śrubach na kolumnie, nałożyć gumową i metalową podkładkę na każdą śrubę i ciasno dokręcić za pomocą śrub motylkowych.
- 3) Umieścić wtyk (5) do podłączania górnej części pulpitu w gnieździe (6) na kolumnie i ciasno dokręcić jego pierścien blokujący.
- 4) Umieścić lampkę (2) oraz mikrofon na gęsiej szyi (1) w odpowiednich gniazdach na półce i dokręcić ich pierścienie.
- 5) Umieścić antenę (8) w złączu (7) na kolumnie i ustawić ją pionowo.

4.2 Podłączenie

4.2.1 Mikrofon

Oprócz mikrofonu na gęsiej szyi oraz dołączonego mikrofonu bezprzewodowego, do wejścia MIC 2/LINE (16) można podłączyć dodatkowy mikrofon przewodowy z kablem zakończonym wtykiem XLR.

4.2.2 Urządzenia audio

Do pulpitu można również podłączyć urządzenia audio z wyjściem liniowym np. odtwarzacz CD, magnetofon.

Źródła sygnału stereofonicznego podłącza się do wejścia AUX (26). Jako że wzmacniacz wewnątrz pulpitu pracuje w trybie monofonicznym, sygnały z obu kanałów zostają zmiksowane do sygnału mono. Za pomocą przełącznika (17) obok złącza, można ustawić czułość wejścia odpowiednio do poziomu sygnału na wyjściu źródła:

pozycja 1:	100 mV
pozycja 2:	200 mV
pozycja 3:	300 mV
pozycja 4:	800 mV

Sygnał mono o poziomie liniowym może również zostać podłączony do pulpitu poprzez złącze jack 6,3 mm wejścia MIC 2/LINE (16), jeśli nie jest wykorzystywane dla dodatkowego mikrofonu.

4.2.3 Rejestrator

Do podłączania urządzeń rejestrujących audio służy wyjście REC OUT (25). Poziom sygnał na tym wyjściu jest niezależny od ustawienia regulatora MASTER (27).

4.2.4 Dodatkowy system nagłaśniający

W celu podłączenia dodatkowego zestawu nagłaśniającego należy wykorzystać wyjście LINE OUT (24). Konfiguracja pinów pokazana jest w rozdziale 6.

4.2.6 Alimentación del atril

Primero conecte el cable de conexión entregado al enchufe principal (29) y luego el conector a una toma (230 V~/50 Hz).

4.2.7 Alimentación del micrófono inalámbrico

Desenrosque la tapa del compartimento de la batería (31) e inserte una batería de 9 V con los polos positivo y negativo colocados tal y como se indica en el compartimento de la batería (32). Recolecte la tapa.

Si no va a utilizar el micrófono inalámbrico durante un largo periodo de tiempo, (p. ej. más de una semana), debería de extraer la batería. De este modo, no se dañará el micrófono en caso de derrame de la batería.

5 Funcionamiento

- 1) Antes de la conexión, gire el control MASTER (27) hacia la izquierda hasta la posición cero para evitar el ruido de conexión.
- 2) Si se conecta un altavoz externo, seleccione con el interruptor (18) si va a utilizar el altavoz interno o el externo.
- 3) Conecte el aparato con el interruptor POWER (28). El LED PL (23) y el anillo rojo del micrófono

de cuello de cisne (1) se encienden para indicar el funcionamiento.

- 4) Ponga en marcha todos los aparatos conectados.
- 5) Dirija el micrófono de cuello de cisne hacia la boca del orador. Puede conectar y desconectar la lámpara de cuello de cisne con el interruptor (4) bajo el borde superior.
- 6) Si necesita el micrófono inalámbrico, conéctelo con el interruptor deslizante (33). Colóquelo totalmente hacia arriba. En la posición intermedia, el micro está enmudecido, es decir, el transmisor interno está conectado pero no se transmite ningún sonido.
El LED rojo (34) se ilumina para indicar el funcionamiento. Si no se ilumina o si lo hace pobremente, hay que cambiar la batería porque está gastada.
- 7) Suba el control MASTER (27) del volumen general aproximadamente hasta la mitad, por ahora. Para las entradas que se estén utilizando, ajuste el nivel de volumen que desee con los correspondientes controles de volumen. El control MIC 1 (14) sirve para el micrófono de cuello de cisne, el control WIRELESS (20) para el micrófono inalámbrico.

Gire los controles de volumen de las entradas que no se utilizan hasta la posición cero.

- 8) Ajuste el sonido óptimo con los controles de tono TREBLE (12) para los agudos y BASS (13) para los graves.
- 9) Ajuste el volumen total deseado con el control MASTER (27). Si aparece un zumbido de fondo (feedback) en uno de los micrófonos, baje el control correspondiente.

Después de utilizar el aparato, desconecte el atril con el interruptor POWER (28), y si utiliza el micrófono inalámbrico, acuérdesese de desconectarlo también o se encontrará la batería descargada la próxima vez que utilice el micrófono.

Notas

1. Si no recibe ninguna señal del micrófono inalámbrico, compruebe la batería del micrófono o reduzca la distancia entre el altavoz de columna y el micrófono. La distancia aproximada es de 30 m.
2. Una recepción débil puede mejorarse de los siguientes modos:
 - a) Gire la antena (8)
 - b) Gire el atril
 - c) Mueva el atril

4.2.5 Głośnik

Dodatkový głośnik (o impedancji minimum 4 Ω), który może pracować jako alternatywny do wbudowanego w kolumnę, podłączyć można do terminali EXTERNAL SPEAKER (19). Aby przełączyć się na ten głośnik, należy ustawić przełącznik (18) w pozycję EXTERNAL SPEAKER.

4.2.6 Zasilanie pulpitu

Najpierw podłączyć kabel zasilający do gniazda (29), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

4.2.7 Zasilanie mikrofonu bezprzewodowego

Odkręcić pokrywę komory bateryjnej (31) mikrofonu i włożyć baterię 9 V zachowując pokazaną w komorze (32) polaryzację. Dokręcić pokrywę. Jeżeli mikrofon nie będzie przez dłuższy czas (np. tydzień) używany, należy wyjąć z niego baterię. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia mikrofonu na skutek wylania baterii.

5 Obsługa

- 1) Przed włączeniem urządzenia, skrócić regulator MASTER (27) maksymalnie lewo na zero, aby uniknąć trzasku podczas włączania.
- 2) Jeżeli podłączany jest zewnętrzny głośnik, wybrać odpowiednie ustawienie przełącznika (18), w zależności który głośnik na być wykorzystany.
- 3) Włączyć urządzenie przełącznikiem POWER (28). Zaświeci się dioda PL (23) oraz czerwony pierścień na mikrofonie gęsia szyja (1).
- 4) Włączyć wszystkie podłączone urządzenia.
- 5) Ustawić mikrofon gęsia szyja w pobliże ust. Lampka może być włączana i wyłączana przyciskiem (4) znajdującego się pod półką.
- 6) Jeżeli zachodzi potrzeba użycia mikrofonu bezprzewodowego, włączyć go przełącznikiem (33). Przesunąć go maksymalnie do góry. W pozycji środkowej mikrofon jest wyciszony, nadajnik jest włączony ale nie wysyła sygnału.
Czerwona dioda (34) zapala się włączenia mikrofonu. Jeżeli mimo włączenia nie świeci lub świeci słabym światłem, konieczna jest wymiana baterii.
- 7) Podkręcić regulator MASTER (27) całkowitej głośności na około połowę wartości. Dla poszczególnych wejść ustawić głośność za pomocą

odpowiednich regulatorów. Pokrętko MIC 1 (14) przeznaczony jest dla mikrofonu na gęsiej szyi, WIRELESS (20) dla mikrofonu bezprzewodowego. Regulatory nieużywanych wejść skrócić na zero.

- 8) Ustawić optymalną barwę dźwięku regulatorami TREBLE (12) dla wysokich i BASS (13) dla niskich częstotliwości.
- 9) Ustawić stosownie do potrzeb całkowitą głośność pokrętkiem MASTER (27). Jeżeli powstaje sprzężenie dźwięku z któregoś z mikrofonów, należy skrócić odpowiedni regulator głośności.

Po zakończeniu pracy, wyłączyć pulpit przełącznikiem POWER (28) oraz, jeśli był używany, mikrofon bezprzewodowy. W przeciwnym razie jego baterie szybko się rozładują.

Uwagi

1. Jeżeli pulpit nie odbiera sygnału z mikrofonu bezprzewodowego, należy sprawdzić baterie lub zmniejszyć dystans między mikrofonem a pulpitem. Zasięg wynosi max. ok. 30 m.
2. Odbiór sygnału może być poprawiony również przez:
 - a) obrócenie anteny (8)
 - b) obrócenie pulpitu
 - c) zmianę miejsca ustawienia pulpitu

6 Especificaciones

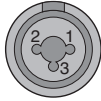
Conexiones

Entradas y salidas con indicación de máxima sensibilidad/impedancia de entrada o el nivel nominal de salida y la configuración de pin

Entrada de micrófono

MIC 2/LINE: 1,5 mV/500 Ω

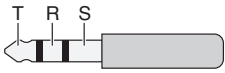
Conexión XLR:



- 1 = Masa
- 2 = Señal +
- 3 = Señal -

Entrada de línea MIC 2/LINE: 120 mV/40 kΩ

Jack 6,3 mm:



- T = Señal +
- R = Señal -
- S = Masa

Entrada AUX (conectores phono)

Interruptor (17) in pos. 1: 100 mV/10 kΩ

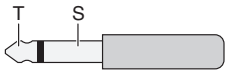
Interruptor en pos. 2: . . 200 mV/15 kΩ

Interruptor en pos. 3: . . 300 mV/22 kΩ

Interruptor en pos. 4: . . 800 mV/100 kΩ

Salida REC OUT: 1,2 V

Jack 6,3 mm:



- T = Señal
- S = Masa

Salida LINE OUT: 760 mV

Conexión mini XLR 4 polos:



- 1 = No conectada
- 2 = Masa
- 3 = Señal
- 4 = No conectada

Salida EXTERNAL SPEAKER

Potencia de salida a 4 Ω: . 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}

Impedancia: ≥ 4 Ω

Atril con amplificador

Banda pasante con

altavoz interno: 100–16 000 Hz

Potencia del amplificador: . . 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}

Controles de tono

Graves: ±10 dB/100 Hz

Agudos: ±10 dB/10 kHz

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 135 VA

Temperatura admisible: 0–40 °C

Lámpara: 12 V/5 W,
Base de bayoneta

Dimensiones (B x H x P): . . 580 x 1140 x 420 mm

Peso: 17,5 kg

Micrófono inalámbrico

Frecuencia de emisión: . . . 863,05 MHz

Potencia de transmisión: . . < 10 mW (EIRP)

Estabilidad de frecuencia: . . ±0,005 %/25 °C,
Controlado por cuarzo

Modulación: FM, ±40 kHz

Rango: 30 m aprox.

Tipo de micrófono: dinámico

Direccionamiento: cardioide

Banda pasante: 50–15 000 Hz

Temperatura admisible: 0–40 °C

Alimentación: batería 9 V

Dimensiones: Ø 60/36 mm x 246 mm

Peso (sin batería): 225 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manuel de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales esta prohibida.

6 Specyfikacja

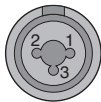
Złącza

Wejścia i wyjścia z podaniem maksymalnej dopuszczalnej wejściowej czułości/impedancji lub zakresu poziomu wyjściowego oraz konfiguracja pinów

Wejście mikrofonowe

MIC 2/LINE: 1,5 mV/500 Ω

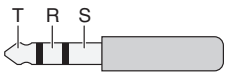
XLR połączenie:



- 1 = masa
- 2 = sygnał +
- 3 = sygnał -

Wejście liniowe MIC 2/LINE: 120 mV/40 kΩ

jack 6,3 mm:



- T = sygnał +
- R = sygnał -
- S = masa

Wejście AUX (złącza phono)

przełącznik (17) w poz. 1:

100 mV/10 kΩ

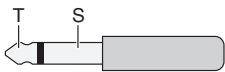
przełącznik w poz. 2: . . 200 mV/15 kΩ

przełącznik w poz. 3: . . 300 mV/22 kΩ

przełącznik w poz. 4: . . 800 mV/100 kΩ

Wyjście REC OUT: 1,2 V

jack 6,3 mm:



- T = sygnał
- S = masa

Wyjście LINE OUT: 760 mV

4-pinowy mini XLR:



- 1 = nie podłączony
- 2 = masa
- 3 = sygnał
- 4 = nie podłączony

Wyjście EXTERNAL SPEAKER

Moc wyjściowa przy 4 Ω: . . 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}

Impedancja: ≥ 4 Ω

Pulpit z systemem wzmacniającym

Pasma przenoszenia głośnika

wewnętrzny: 100–16 000 Hz

Moc wzmacniacza: 60 W_{RMS}
90 W_{MAX}

Regulacja barwy

Zakres basów: ±10 dB/100 Hz

Zakres wysokich: ±10 dB/10 kHz

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 135 VA

Zakres temperatur: 0–40 °C

Lampa: 12 V/5 W,
złącze bagnet

Wymiary (W x H x D): 580 x 1140 x 420 mm

Waga: 17,5 kg

Mikrofon bezprzewodowy

Częstotliwość pracy: 863,05 MHz

Moc nadajnika: < 10 mW (EIRP)

Stabilność częstotliwości: . . ±0,005 %/25 °C,
kontroler kwarcowy

Modulacja: FM, ±40 kHz

Zasięg: ok. 30 m

Typ mikrofonu: mikrofon dynamiczny

Charakterystyka: kardioda

Pasma przenoszenia: 50–15 000 Hz

Zakres temperatur: 0–40 °C

Zasilanie: 9 V bateria

Wymiary: Ø 60/36 mm x 246 mm

Waga (bez baterii): 225 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem Copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części dla osobistych finansowych korzyści jest zabronion.

E

PL



Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (spreekgestoelte en radiomicrofoon) zijn allemaal in overeenstemming met de EU-Richtlijnen en dragen daarom het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het spreekgestoelte is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).

- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het spreekgestoelte.
- Schakel het spreekgestoelte niet in of trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Geef lege of defecte batterijen resp. accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).



Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Sikkerhedsanvisninger

Denne enhed (talerstol og trådløs mikrofon) overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Talerstolen forsynes med 230 V. Overlad derfor al service to uddannede serviceteknikere. Reparation og modifikation der ikke er udført korrekt kan medføre fare for elektrisk stød.



Vær venligst opmærksom på følgende:

- Enheden er kun til indendørs brug. Beskyt den mod vand, høj luftfugtighed og stærk varme (tilladt temperatur 0 – 40 °C).

- Placer under ingen omstændigheder beholdere eller glas fyldt med f.eks. vand på talerstolen.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Smid aldrig brugte batterier ud sammen med husholdningsaffald, med aflever dem hos din forhandler, eller i genbrugsstationens batericontainer.



Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter.

Enheten (podium med sladdlös mikrofon) uppfyller all direktiv enligt EU och har därför märkts med symbolen CE.

WARNING Podiet använder hög spänning internt (230 V~) Överlåt all service till utbildad personal ! Egna ingrepp eller modifieringar av enheten kan ge upphov till Elektriska överslag.



Ge även akt på följande

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot rinnande och droppande vatten, hög luftfuktighet och hög värme (arbetstemperatur 0 – 40 grader C.)

- Ställ aldrig behållare med flytande vätskor på podiet.
- Enheten skall fränkopplas elnätet om något av följande fel uppstår och lämnas till verkstad för service.
 1. Det finns synliga skador på podiet eller på elsladden
 2. Om enheten skadats av fall eller dylikt.
 3. Om andra felfunktioner uppstår.
 Enheten skall alltid lämnas till auktoriserad verkstad för service
- Drag aldrig ut elsladden ur eluttaget genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen
- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om egna eller oauktorerade ingrepp görs i enheten upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om enheten används på annat sätt än som avses. I dessa fall tas heller inget ansvar för eventuellt uppkommen skada på materiel eller person.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning

Kasta aldrig uttjänta batterier eller trasiga laddbara batterier i hushållssoporna utan lämna dem i avsedda batteriholkar eller på återvinningsstationer alternativt till inköpsstället för återvinning.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitteet (puhujankoroke ja langaton mikrofoni) vastaavat kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten ne ovat varustettuja **CE** merkinnällä.

HUOMIO Laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantunteamaton käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.



On tärkeää huomioida seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätilakäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäristölämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Käytöstä poistettavat patterit ja akut on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

